

• Maintenance tips • Onderhouds tips • Pflagetips • Conseil d'entretien  
 • Consejos de mantenimiento • Συμβουλές συντήρησης • Рекомендации  
 по уходу • نصائح الصيانة • Consigli per la manutenzione •

**EN**

Our soap dispensers must be filled with smooth liquid hand soap (no scrub soap with granules).

We discourage to use "liquids" like body lotion or conditioner. These are thicker and greasier and can cause a malfunction of the soap dispenser.

It is not possible to define a precise viscosity range that assures the optimal functionality of the dispensers. The viscosity of the product is only one of the parameters that affects the functionality of the dispenser, but also important are the thixotropic properties, the structure of the product formulation, the dosage of the pump, the dip tube length, etc.

All the above parameters, interacting each other, can affect the compatibility of the dispenser with the liquid.

To prevent malfunction we strongly advise to use only hand soap.

Furthermore, we suggest to clean the inner pumps with warm water on a regular basis to remove any soap residue.

**NL**

Gebruik alleen gladde, vloeibare handzeep voor onze zeepdispensers (geen scrubzeep met korreltjes).

Gebruik liever geen 'vloeistoffen' als bodylotion of conditioner. Deze zijn dikker en vetter en kunnen de goede werking van de zeepdispenser beïnvloeden.

Er kan geen precieze viscositeit worden gegeven die de optimale functionaliteit van de dispenser verzekert. De viscositeit van het product is slechts een van de parameters die van invloed is op de functionaliteit van de dispenser; de thixotropische eigenschappen, structuur van de productformule, dosering van de pomp, lengte van de dompelpuis, etc. zijn ook van belang.

Alle bovenstaande kenmerken kunnen op elkaar inwerken en de compatibiliteit van de dispenser met de vloeistof beïnvloeden.

Om ervoor te zorgen dat de dispenser goed blijft werken, raden we aan uitsluitend handzeep te gebruiken en de binnenpompen regelmatig met warm water te reinigen om zeepresten te verwijderen.

**D**

Unsere Seifenspender sollten mit dünnflüssiger Handseife (keine Peeling-Seife mit Körnchen) befüllt werden. Wir empfehlen, keine „Flüssigkeiten“ wie etwa Bodylotion oder Cremespülung einzufüllen. Diese Produkte sind dickflüssiger und fettiger und können dazu führen, dass der Seifenspender nicht mehr gut funktioniert.

Es ist nicht möglich, den Viskositätsbereich, bei dem die Seifenspender optimal funktionieren, genau anzugeben, denn die Viskosität des Produkts ist nur einer der Parameter, die die Funktionsfähigkeit des Seifenspenders beeinflussen. Auch die thixotropen Eigenschaften, die Produktzusammensetzung, die Dosierung der Pumpe, die Länge des Tauchrohrs usw. spielen dabei eine Rolle.

Alle oben genannten Parameter stehen in Wechselwirkung und können die Vereinbarkeit des Seifenspenders mit einer bestimmten Flüssigkeit beeinflussen.

Um Funktionsprobleme zu vermeiden, empfehlen wir, den Spender ausschließlich für Handseife zu verwenden.

Außerdem empfehlen wir, den Pumpmechanismus im Innern des Spenders regelmäßig mit warmem Wasser zu reinigen, um Seifenreste zu beseitigen.

**F**

Nos distributeurs de savon doivent être utilisés avec du savon liquide doux (jamais avec du savon gommage comportant des granulés).

Nous vous déconseillons d'utiliser des « liquides » comme de la lotion pour le corps ou de l'après shampoing. Ces liquides sont plus épais et plus gras et peuvent entraîner un dysfonctionnement du distributeur de savon.

Il est impossible d'indiquer un niveau de viscosité précis qui assurerait le fonctionnement optimal des distributeurs. La viscosité du produit est seulement l'un des paramètres affectant la fonctionnalité du distributeur. Les propriétés thixotropes et la structure de la formule du produit, le dosage de la pompe, la longueur du tube plongeur, etc. entrent également en jeu.

Tous les paramètres mentionnés ci-dessus, de même que l'interaction des uns avec les autres, peuvent affecter le fonctionnement du distributeur de savon.

Pour éviter tout dysfonctionnement, nous vous conseillons vivement d'utiliser du savon pour les mains.

De plus, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement, à l'eau chaude, les pompes internes pour enlever tout résidu de savon.

**E**

Nuestros dispensadores de jabón deben ser utilizado con jabón de mano líquido y libre de grumos (no jabones exfoliantes con gránulos).

No recomendamos usar "líquidos" como lociones corporales o acondicionadores ya que son más espesos y grasosos y pueden afectar el buen funcionamiento del dispensador de jabón.

No se puede precisar un determinado punto de viscosidad que asegure el funcionamiento óptimo de los dispensadores. La viscosidad del producto es solamente uno de los parámetros que afecta la funcionalidad del dispensador, también son importantes las propiedades tixotrópicas, la estructura de la formulación del producto, la dosis de la bomba, la longitud del tubo de descarga, etc.

Todos los parámetros arriba nombrados, relacionados entre sí, pueden afectar la compatibilidad del dispensador con el líquido.

Para evitar el mal funcionamiento le recomendamos encarecidamente usar únicamente jabón de mano.

Además, aconsejamos limpiar regularmente la parte interna de las bombas con agua caliente para quitar los residuos de jabón.

**GR**

Τα δοχεία μας για τη διανομή υγρού σαπουνιού πρέπει να γεμίζονται με απαλό υγρό σαπούνι χεριών (όχι απολεπιστικό σαπούνι με κόκκους).

Αποτρέπουμε να χρησιμοποιούνται «υγρά» όπως λοσιόν σώματος ή conditioner. Είναι πιο παχύρρευστα και λιπαρά και μπορούν να δημιουργήσουν δυσλειτουργία του δοχείου υγρού σαπουνιού.

Δεν είναι δυνατό να δοθεί ένα ακριβές εύρος ιξώδους του προϊόντος που να εξασφαλίσει τη βέλτιστη λειτουργία των δοχείων. Το ιξώδες του προϊόντος είναι μόνο ένας από τους παραμέτρους που επηρεάζουν τη λειτουργία του δοχείου, επίσης σημαντικοί είναι οι θιξοτροπικές ιδιότητες, η υφή του προϊόντος, η δοσολογία της αντλίας, το μήκος του εμβαπτιζομένου σωλήνα, κλπ.

Όλοι οι παραπάνω παράμετροι, αλληλεπιδρώντας μεταξύ τους, μπορούν να επηρεάσουν τη συμβατότητα του δοχείου με το υγρό.

Για την αποφυγή δυσλειτουργίας συμβουλευόμαστε έντονα να χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι χεριών.

Επιπλέον προτείνουμε να καθαρίζετε το εσωτερικό της αντλίας τακτικά με ζεστό νερό για να απομακρύνετε υπολείμματα σαπουνιού.

**RUS**

Наши диспенсеры мыла необходимо наполнять мягким жидким мылом для рук (не мылом-скраб с твердыми частицами).

Не советуем использовать такие «жидкости», как лосьон для тела или кондиционер. Они более густые и жирные и могут вызвать неисправность диспенсера мыла.

Невозможно точно определить диапазон вязкости, который гарантирует оптимальную функциональность диспенсеров. Вязкость продукта – это только один из параметров, влияющих на функциональность диспенсера.

Также важны тиксотропические свойства, структура рецептуры продукта, дозировка насоса, длина заборной трубки и т.д.

Все вышеназванные параметры, взаимодействуя друг с другом, влияют на совместимость диспенсера с жидкостью.

Чтобы предотвратить неисправности, мы строго рекомендуем использовать только мыло для рук.

Также мы предлагаем регулярное промывание внутренних насосов теплой водой для удаления какого-либо мыльного налета.

**AR**

ينبغي ملاً موزعات الصابون لدينا بصابون اليد السائل واللسلس (وليس بصابون الفرك بالحبيبات).

يرجى عدم استخدام "السوائل" مثل غسل الجسم أو المكيف. إنها أكثر سماكة وأكثر دهناً، وقد تسبب خللاً في موزع الصابون.

ليس من الممكن ضمان لزوجة دقيقة لتشغيل أمثل لموزع الصابون. لزوجة المنتج هي واحدة فقط من المتغيرات التي تؤثر على

وظيفة الموزعات، ولكن المهم أيضاً هي الخصائص الانسيابية المتغيرة، وهيكل صياغة المنتجات، وجرعات المضخة، وطول الأنبوب، الخ.

كل الخصائص المذكورة أعلاه، تتفاعل مع بعضها البعض، ويمكن أن تؤثر على توافق الموزع مع السائل.

نحن نوصي بشدة استخدام صابون اليد فقط لتفادي الخلل.

وننصح إضافة إلى ذلك تنظيف داخل المضخات بالماء الساخن بانتظام لإزالة أية بقايا الصابون.

**I**

I nostri distributori di sapone devono essere riempiti con morbido sapone liquido per mani (non sapone per pulizia con granuli).

Si sconsiglia l'uso di "liquidi" come lozioni o balsami per il corpo, che sono più densi e grassi, e possono compromettere il funzionamento del distributore di sapone.

Non si può definire un range di viscosità preciso che assicuri il funzionamento ottimale dei distributori. La viscosità del prodotto è solo uno dei parametri che influisce sul funzionamento del distributore, ma importanti sono anche le caratteristiche tixotropiche, la struttura della formula del prodotto, il dosaggio della pompa, la lunghezza del tubo e così via.

Tutti i parametri suddetti, che interagiscono fra di loro, possono influire sulla compatibilità del distributore con il liquido.

Per prevenire un malfunzionamento consigliamo caldamente di usare solamente sapone per le mani.

Suggeriamo inoltre di pulire periodicamente le pompe interne con acqua calda per eliminare eventuali residui di sapone.